

## NORSK ETNOLOGISK GRANSKING

Emnenr. 2

Fylke: Teign &amp; Fjordane

Tilleggsspørsmålnr.

Herad: Naustdal Gfj.

Emne:

Transport av hæg

Bygdelag:

Åsedalen

Oppskr. av:

Matias Gallid

Gard:

Gallid

(adresse):

Naustdal Gfj. G.nr. 147 Br.nr. 1.

A. Merk av om oppskrifta er etter eiga røynsle.

B. Eller om den er etter andre heimelsmenn: (ta også med alder, heimstad, yrke):

## SVAR

Transport av hæg hev vart vorte ikkje like bridda i den tid iuppskrivaren har minnst ast. (slav og fidd 1891) Og den reidstapen som mest hev gjort til denne iustrii-raden (til det betre) er utan tvil hæg-gaffelen.

Her i bygdi kom denne reidstapen i bruk frå ikring 1910. Men det gjekk vart mange av fyrr falki losde seg til å bridda han rett, og til så mange salgs arbeid som var råd. Den fyrste og såg bridda hæg-gaffel, var ein gardsgut som hadde vort i Amerika, og etter heimkoma hadde fenge den gamle hæg-bandur sin (Ola Klappstøl, min farbror) til å kjøpa ein til seg. Det var frå fyrst av ikkje andre av gardsfalki som bridda gaffelen. Eg minnst, at eg så høyrte etter eg ha sett dette: Tlikt var burt å hefte



seg bært med. Anna vert det  
 å ta høyet i fanget. Då fos inn  
 no noko med seg. - Eg hev  
 fenge lost noko anna! No  
 kan eg mest ikkje koma i  
 høg med hundene (utanom  
 husjinge). Høygaffelen er innlagd  
 verte liksom vandsynt på garden  
 som greipi. - -

Transport av høg er elles - i alle  
 liene mest - eit av dei vanda-  
 ste driftsproblem i jordbruket i dag.  
 Det er eit tungt arbeid som  
 og, etter måten, tek for mykje  
 tid. Og bændene ser med  
 lenge etter nye metoder som  
 kan lette arbeidet, og stutte inn  
 arbeidskostene med høgberginge.

- - - - -  
 Are andre ting som  
 må nemnast, når det er tale  
 inn nye arbeidsmetoder for trans-  
 port av høg i mannsminne,  
 er utskifting av dei gamle,  
 gamle husjane til dei inn ha  
 brukar - som inn man fleppja.

Vidare hev dei nye høya-  
 vagnene, som dei aller fleste  
 no hev syft seg, med grein-  
 dar (Hjessjevagner), verte eit  
 stort, godt innbyrde til å letta  
 transporten av høg både surnar  
 og vintre. (For inn man bruke  
 same grindane på sledar  
 inn vinteren.)

D Hjessje vert ha brukt jansedes  
 kisse



Sp. 1. Husmannen u leed <sup>innige</sup> <sup>innige</sup> miv av her i grendi. Bliv det <sup>innige</sup> <sup>innige</sup> var natton att i heile Nausta dal herad, skal eg <sup>innige</sup> <sup>innige</sup> gå god fos. Men det es med nær di dei <sup>innige</sup> <sup>innige</sup> Plassane ligg. <sup>innige</sup> <sup>innige</sup> etts dei - ~~si~~ <sup>stränge</sup> ~~stränge~~, hüsstaise og mykje godt fos fefot.

Dei fleste av plassane u vorde gardar. Bntan hev hüsmannsbarni eller næraste falket hans kjøpt og bygt, eller eigaren hev bygt til barni sine, eller dei själve hev bygt og ridd seg gard på dei gamle trefene.

Oftu er no disse nye gardane små. Men som of fast hev dei no hest. Og hägtransporten gjord innlag på same måten der som på dei større brüdi. Dei brüdi som <sup>innige</sup> <sup>innige</sup> held hest (det bring <sup>innige</sup> <sup>innige</sup> verra dei aller minste) driv no transporten av häg annor liss - inn dei dä <sup>innige</sup> <sup>innige</sup> leigar hest. Det mest vanleg es at ~~de~~ disse brükarane hev häget i fog. Det er inn folleg gridd transport när vegen er stutt; og hev <sup>innige</sup> <sup>innige</sup> ridskapskapital. Men farni u na liss moderne, og dei unge karane, som na



skal vera brükarar, likar  
innvi á bera. So vert det til  
det at dii skjaper og ein best-  
unge, og skýredning til, og  
so vert det dá farlike fædmod  
av kyn og saú som skille  
vera til livbering for túdydne.

Á stá i ítmarki er det  
hilt stútt med her i grandi.

I övste Naüstedalen er det  
ein og annan som "stas i  
markjoni" enno. Og det er  
beru på dii gardane ~~stas~~ som  
her bra med arbeidshjelp av  
sine egne barn eller systkin.

Det er ~~over~~ eit lengre tids  
som dette brigdet her gjenge  
fyre seg. Ein kan vel seija  
frå 1912-14 og til no.

(Til sp. 2 má ein nok  
brüka for tidsformi - dá alt som  
er nemdet der er beru det som  
var, og som innvi lengre er.)

Sp. 2.

Transporten av høg til út-  
löda og stakken vert gjord so yr-  
mis - helst på slede, slae, og  
med byrdatog. Til husjo og  
túrkeplass var byngje transport  
(rähög) Det vert skýring, og  
draging (på bære og slae), rulling  
~~i stakken~~ i meis, og melting  
med ebbe bakkane, bering i fang,  
og fenge, og bog.



Yp. 2. Byrdaband bruka ein  
 ög-i Stadenfor Aog. Byrdaband-  
 det skar ein seg som anna  
 vidjemne av innog, slög björk,  
 kvista av til si ~~hau~~ al frä  
 Aoppen som vart <sup>delat</sup> kryggt sa-  
 man til si lykka. Bandet  
 la ein på markii, fengde höy  
 og la i. Sak sa tjukkenden  
 og smögge gjerom lykka, og  
 sette åt. Rasta sa beardi på  
 herdi og gjeru. Vilde ein tra  
 stor byrd, kunde ein taka  
 fleire band og kettja saman.  
 (Det vart na helst ikkje min  
 enn so). Ein fengde höyet  
 på same viset i byrdabandet  
 som i vanleg Aog. ~~Det vart~~  
~~ikke~~ ~~ikke~~ ~~ikke~~ gjorde <sup>ein</sup> det so:  
 Ein stögde eine hoddarmen  
 i markii, sa sak ein boget (som  
 var dubbelt og horda fest i bükki)  
 og sette det ut etter seg i  
 hule lengdi, i 7-8 tinnar mit  
 lom kvart enkelt Aog. Ja var  
 det å fengja (med riva) store,  
 brude fengjs, den sine på hi.  
 Men slik at den sida av feng-  
 ja som snudde inn til fangst,  
 og som vart tjukkast, måtte  
 leggjast inn gang fremst i be-  
 di, og neste gang atterst, og  
 solus at fengene bakk beardi godt



sammen, og salus at ha itkje  
vart fos høg (sid) på framsida  
(som vart inntil ryggen). Fos  
då vart ha vond å bera.

Ein var fva til å gyrda,  
"setja ihop byrda". Ein tok  
byrdane gjennom hovda frå  
undersida. Han som skulde  
bera stod på framsida åt  
byrdi, hjelparen bak. Dei snudde  
de mot innannen. Ja tok  
dei kvar sin byrde og drog  
i med' dei knubba byrdi  
med knui, og han som  
skulde bera passa på å få  
laga seg ein sete (sats) på  
framsida i byrdi. Denne seten  
skulde liwa til byrdane, så  
byrdi ~~var~~ itkje full "siga med'  
under gongu. Når det itkje  
var fos lang veg, brukka ein  
itkje "falle" (smette armene  
inne under byrd), og ein  
heldt hendene <sup>med haget</sup> over, hovudet  
når ein bar. Beraren og hjel-  
paren kunde saman lyfta  
byrdi ståande, eller beraren  
kunde setja seg på mark, og  
hjelparen "rulla" byrdi på bera-  
ren. Han fekk då vita kva  
sida beraren vilde reisa seg  
til, og han skulde då lyfta  
og svinga byrdi etter som be-  
raren svinga under reisingi.



Sp. 2.

Kipe var brükt til transport av höy i en vinteren midlöm i thuri. Kvinnefalki "viska vandlar" og la i kipa i löda, som ofte stod langt frá fjäset, og sa bar Marane Nipone dit du skulde. Tümbid ha ein meigar i endes Nipone (die <sup>Nipone</sup> var laga av 4 stavar - 1 m lange med spilos på tvers - og 1 m lange og spilos til boten tvers over meigane. Die bar altså ein tümbik meig). På den måten künde ein draga Nipone etter seg, eller sküva die fyre seg när det var "färe" og gode megar i tümbet. Ein tra og andie slag Nipos, "Spilkipos", som var <sup>brue</sup> til å bera.

Om sumaren vit ein ikke av at det var brükt Nipos til höytransport.

Trillebær brüka ein (~~ikke~~) ikke til transport av höy.

Høybære var mykje brükt. Die var både til å drage og bera med.

Det ridskap som er skildret i sist i under dette sp., er ikke kjend her. Høybære künde ha bøyge, flape ~~...~~ stavendar som ein drog på



ra etter seg på.

Sp. 3.

Høyet var Høyet hinn  
 på bade såmar og vinter  
føre. Gj fra skolan var  
 det enno Høyet hinn neste  
 lass høy vintersdag. Men det  
 minner med den slags  
 transport, for kvart er som  
 gjeng. Skolan var nedlagde.  
 Her er ikke lenger folk  
 (buding) å få til skole-  
 drift.

Sp. 4.

Det er no mest bare  
høgvogn ("Kjipevogn") med lause  
 grindar inn brukar til trans-  
 port av høy samsdag. Vagna  
 er på tvo hjul. Skar og laste-  
 plan, i eit. Skar er helst  
 oppbøggde framme - så at  
 lasteplanet var innlag vats-  
 rett. Lasteplanet er ca 3m langt,  
 1.25m breidt, og grindane 1.1m  
 høge. Hjulet er vanleg 30" høge,  
 med 3" breide felgar, og 3/8" skoring

Under lessing (i) på desse  
 vogner fenger ein ikke høy-  
 et. Ein "gaflar" det oppi. So  
 lev ein eit par "styringar"  
 oppi til å "stikke" - parke det  
 i "kjipa". Det gjeng 3-4 ganger  
 så fort som lessing på gamle  
 måte. Til det kjem at ein



innye kring övd lessar. For  
 det lant det vera inn i  
 skulde ja best iit bra lass  
 fopn. Det var iit av vinn-  
 daste arbeid i høgona a lessa  
 store og veldege lass. Det var  
 no og husebunden sjelv som  
 helst bruka a lessa sturrloget.

Lessaren gikk da i lasset  
 på "firefota", aft og fram og  
 fengde det iitover i breidda,  
 velt det attover og framover  
 - i lengda, og vira det sa-  
 man. Det kunde da vera  
 både to og tre som bar  
 til han fengde - og han tok  
 innot til han sa det var  
 nod. Ja kom inn med  
 høgbonji - framifrå. Og han  
 smygde henne ned over øvre  
 kroppen, og fekk henne i rett  
 stilling - langt etter lasset. Ein  
 annan kom da kanten og  
 tok "songarinn" attifrå,  
~~for~~ slo det inn songarmen  
 (ovanfrå og ned) og sa til a  
 gyrdar. Under gyrdingj lant  
 ein "draga inn" både ein  
 og to gongar - d. v. s. inn skinn-  
 de høgbonji framover lasset  
 og trekte "songarinn" til seg  
 attover under <sup>vognen, sleden</sup> lasset - sa songi  
 tilslutt vart plassert midt på



lasset. ~~De~~ Han som uvar i  
 lasset" måtte letta seg på  
 armene og byusa til (på  
 knei) i takt med han som  
 gyrde. På den måten gjern  
 lasset bepe itrop. Og det var  
 viktig. Han som gyrde sa:  
 "No går da 'Nje min' og han  
 vi lasset skulde "halda på"  
 tog kastet til den andre fjeru  
 stå nakte kast, <sup>til med toget av og til</sup> att og fram  
 på tungarmendene. Skulde det  
 vera "svergyrdingar" på-sitte,  
 gjern ikkje lessaren med fjeru  
 dii var på kinnene. Det var  
 tog med hodd som vart  
 lagde tvært over (rindt inn)  
 lasset. Lessaren måtte då  
 og byusa i lasset, som fjeru  
 sagt, og solis at han som  
 gyrde ikkje fjeru gyrda det  
 skilt (til seg).

Då lasset var gyrot, gjern  
 lessaren med, og sa var det  
 "å raka av" & Njonna hile  
 lasset rindt med rivar.

Så fyrst künde inn Nögra.  
 (Under lessingen skulde lessaren  
 og passa på at det vart "gyrin  
gemini". Lasset skulde vera  
 lett avrinda attover og framover,  
 så trykket av tangei vart jant  
 over det hile)

7) Det var inn alle toa svergyrdingar,  
 og vart brukt helst vinstordag når inn  
 Nögre på stil og utslipp.



Det var forskode a' No'gra med "væg og vægn", eller med slede på robelagd væg på høya. (snølausvæg)

Sp. 5. Tandslætt (fjelleslætt)

hev it'kje vare hos i man-  
neminne. Det a' slå på helv-  
tå er brukt av og til. På  
byes ein høyt på den mår  
hev af ein lesser eit lass til  
Noar so lenge det varer.

Jær, det var sams dag for  
heimtøying av høg frå stål  
og it'slette. Det var den mest  
drivande i Ninsen som passa  
på beste fæst, tok først ut og  
fikk hine med seg. Bruktanne  
brøt i lag. Og gjekk med  
hestane Noar sitt stykke fyre.

Det var it'kje tale um  
heimtøying av høg frå desse  
stadene - anna um på  
vinsefjere.

Sp. 6. Det er ordna rett  
på same måten no som  
i gammel tid. Det er berre sa

alt for lite høg hænsta no um

B. Eller om den er etter andre heimelsmenn : (ta også med alder, heimstad, yrke) :

dagen frå disse stadene.

A. Merk av om oppskrifta er etter eiga røynsle.

(Kanskje i oppskriften seinare Noar

senda foto av gammel høyslede

og eit lag - røve - stils høg

Kjøp

390

Herað :

Fylke :

Tilleggsspørsmål nr. :

Emner. :



Sp. 4. Transport av høy: 6.

Hjittstede er inni i Kjind her. Den gamle høyaleden var utau skoring både til vintbrunn, (på snø) og (~~na~~ ~~høy~~) sunnarbrunn. (på høya) Steden var godt 2 m lang, hadde høy spor med travid (bøydde tverre), og iit par store menneskar, bündne av vidjos, millom travidet og bakre enden av sledelobruen på kvar sida av sporden.

"Flautenei" ~~xxx~~ hadde iupp = bøygde endar og på endene var negtt iin arm, <sup>langsettes</sup> med iin bøyg iin på slederimma framme "breivemi". På den måten var sleden svært brif øvre og skapt iuppi som iit stort frag, halvtråd med høy gavt bar (av sporden med vidjeroti)

Steden var smal - ei at millom meigane. By hadde lett for <sup>å</sup> velte. Ein måte gå frammed lasset og "stø" det til alle sider. Tverrgyrdingane var då gode å falla bak i. Var det stygt berde kunde iin vera for iin lasset. <sup>vint</sup> Eitflass kunde vera iupp til 18 vagn

Kornet høyrede ~~xxx~~ <sup>ikke</sup> di gamle her. Dei bar det. Varleg iin stavn i vendi. Kar og Meirfalk bar korn - sk, dei var so nekte for det.